

Vergitutma bazasının aşınması və mənfəətin köçürülməsinin qarşısının alınması məqsədilə Vergi Sazişi üzrə tədbirlərin həyata keçirilməsinə dair Çoxtərəfli Konvensiyanın
və
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və
Çexiya Respublikası Hökuməti arasında
gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında Konvensiyanın
sintezləşdirilmiş mətni

Sintezləşdirilmiş mətn sənədi ilə bağlı ümumi müddəalar

Bu sənəd Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Çexiya Respublikası Hökuməti arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında 24 noyabr 2005-ci il tarixində imzalanmış Konvensiyanın (“Konvensiya”) və 20 noyabr 2023-cü ildə Azərbaycan Respublikası (Azərbaycan) tərəfindən və 7 İyun 2017-ci il tarixində Çexiya Respublikası (Çexiya) tərəfindən imzalanan “Vergitutma bazasının aşınması və mənfəətin köçürülməsinin qarşısının alınması məqsədilə Vergi Sazişi üzrə tədbirlərin həyata keçirilməsinə dair Çoxtərəfli Konvensiya (MLI) tərəfindən dəyişdirilmiş sintezləşdirilmiş mətni özündə əks etdirir.

Sənəd, Azərbaycan tərəfindən 24 sentyabr 2024-cü il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyə təqdim edilmiş MLI mövqeyi və Çexiya tərəfindən 13 may 2020-ci il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyə təqdim edilmiş MLI mövqeyi və 16 avqust 2024-cü il tarixində verilmiş əlavə bildiriş əsasında hazırlanmışdır. Bu MLI mövqələri MLI-da nəzərdə tutulmuş dəyişikliklərə məruz qala bilər. MLI mövqələrində edilən dəyişikliklər, MLI-ın bu Konvensiyaya təsirlərini dəyişdirə bilər.

Konvensiyanın və MLI-ın orijinal hüquqi mətnləri üstünlük təşkil edir və tətbiq olunan hüquqi mətnlər olaraq qalır.

Konvensiyanın müddəalarına münasibətdə tətbiq olunan MLI müddəaları, bu sənədin mətnində Konvensiyanın müvafiq müddəaları kontekstində qutular şəklində daxil edilmişdir. MLI müddəalarını əks etdirən qutular əsasən 2017-ci il OECD Model Vergi Konvensiyasının müddəalarının ardıcılığına uyğun olaraq yerləşdirilmişdir.

MLI müddəalarının mətnində dəyişikliklər, MLI-da istifadə olunan terminologiyayı Konvensiyada istifadə olunan terminologiyaya uyğunlaşdırılması üçün (məsələn “Əhatə Olunan Vergi Sazişi” və “Konvensiya”, “Razılığa gələn Yurisdiksiyalar” və “Razılığa gələn Dövlətlər”) və MLI müddəalarının başa düşülməsini asanlaşdırmaq məqsədilə edilmişdir. Terminologiyadakı dəyişikliklər sənədin

aydın oxunuşunun artırılması məqsədi ilə nəzərdə tutulmuşdur və MLI müddələrinin mahiyyətini dəyişdirilməsi məqsədini daşımır. Eyni zamanda, Konvensiyanın mövcud müddələrini təsvir edən MLI müddələrinin hissələrinə də dəyişikliklər edilmişdir: təsviri dil, mətnin aydın oxunuşunun asanlaşdırılması üçün mövcud müddələrin hüquqi istinadları ilə əvəz olunmuşdur.

Bütün hallarda, Konvensiyanın müddələrinə və ya Konvensiyaya edilmiş istinadlar, MLI müddələrinin qüvvəyə mindiyi təqdirdə, MLI-ın müddələri ilə dəyişdirilmiş Konvensiyaya istinad olaraq başa düşülməlidir.

İstinadlar

MLI-ın orijinal ingilis dilində olan hüquqi mətni MLI Depozitariyasının (OECD) veb sahifəsində yerləşdirilib:

<http://www.oecd.org/tax/treaties/multilateral-convention-to-implement-tax-treaty-related-measures-to-prevent-BEPS.pdf>; və

Konvensiyanın orijinal hüquqi mətni aşağıdakı linkdə yerləşdirilib:

<https://www.taxes.gov.az/en/page/ikiqat-vergitutmanin-aradan-qaldirilmasina-dair-beynelxalq-sazisler>

Azərbaycanın 24 sentyabr 2024-cü il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyaya təqdim etdiyi MLI mövqeyi və Çexiyanın 13 may 2020-ci il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyaya təqdim etdiyi MLI mövqeyi və 16 avqust 2024-cü il tarixində verilmiş əlavə bildiriş [MLI Depozitariyasının \(OECD\) veb sahifəsində](#) yerləşdirilib.

MLI müddələrinin qüvvəyə minməsi ilə bağlı ümumi müddəalar

MLI-ın bu Konvensiyaya tətbiq olunan müddəaları, Konvensiyanın orijinal müddəaları ilə eyni tarixdə qüvvəyə minmir. MLI-ın hər bir müddəası fərqli tarixlərdə qüvvəyə minə bilər, bu tətbiq olunan vergilərin növündən (ödəmə mənbəyində tutulmuş vergilər və ya digər vergilər) və Azərbaycanla Çexiyanın MLI mövqelərində etdikləri seçimlərdən asılıdır.

Ratifikasiya alətlərinin depoziti tarixləri: Azərbaycan üçün 24 sentyabr 2024-cü il və Çexiya üçün 13 may 2020-ci il.

MLI-ın qüvvəyə minmə tarixi: Azərbaycan üçün 1 yanvar 2025-ci il və Çexiya üçün 1 sentyabr 2020-ci il.

Bu sənəddə başqa cür nəzərdə tutulmamışdırsa, MLI-ın müddəaları Konvensiyaya aşağıdakı şəkildə tətbiq edilir:

- qeyri-rezidentlərə aparılan ödənişlərə və ya hesablanan məbləğlərə görə ödəmə mənbəyində tutulmuş vergilərə münasibətdə, belə vergilərin yaranmasına səbəb olan hadisənin 1 yanvar 2025-ci il tarixində və ya ondan sonrakı tarixdə baş verdiyi təqdirdə;

- Razılığa gələn hər bir Dövlət tərəfindən tutulan bütün digər vergilərə münasibətdə, 1 iyul 2025-ci il tarixində və ya ondan sonra başlayan vergi dövrləri ilə bağlı tutulan vergilər üçün.

**Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Çexiya Respublikası Hökuməti arasında
gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə
ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının
alınması haqqında**

KONVENSIYA

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Çexiya Respublikası Hökuməti

[MLI-nin 6-cı maddəsinin 1-ci bəndi ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]

[gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında Konvensiya bağlamaq məqsədi ilə]

Aşağıda göstərilən MLI-nin 6-cı maddəsinin 1-ci bəndi bu Konvensiyanın preambulasında ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması niyyətini bildirən mətni əvəz edir:

MLI-nin 6-CI MADDƏSİ - ƏHATƏ OLUNAN VERGİ SAZIŞININ MƏQSƏDİ

İqtisadi əlaqələrini daha da inkişaf etdirmək və vergi məsələlərində əməkdaşlığı artırmaq niyyəti ilə,

“Vergidən yayınma və ya boyun qaçırma yolu ilə vergidən azadolma və ya güzəştli vergi imkanı yaratmadan bu [Konvensiyanın] əhatə etdiyi vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması məqsədilə (o cümlədən üçüncü yurisdiksiyaların rezidentlərinin dolayı fayda əldə etməsi üçün bu [Konvensiyada] nəzərdə tutulan vergi güzəştlərinin əldə edilməsinə yönəldilmiş vergi güzəştlərindən sui-istifadə hallarının aradan

qaldırılması ("treaty-shopping") vasitəsilə

aşağıdakılar barədə razılığa gəlmişlər:

Maddə 1
Əhatə olunan şəxslər

Bu Konvensiya Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin və ya hər ikisinin rezidenti olan şəxslərə şamil edilir.

Maddə 2
Əhatə olunan vergilər

1. Bu Konvensiya, vergitutma üsulundan asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlət və ya onun inzibati-ərazi bölmələri yaxud yerli hakimiyyət orqanları tərəfindən gəlirlərə və əmlaka görə tutulan vergilərə tətbiq olunur.
2. Gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə - gəlirin ümumi məbləğindən, əmlakın ümumi dəyərindən, yaxud onların ayrı-ayrı elementlərindən, o cümlədən, daşınan və ya daşınmaz əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən gəlirlərdən, müəssisələrin ödədikləri əmək haqqının yaxud maaşın ümumi məbləğindən, həmçinin əmlakın dəyərinin artımından tutulan bütün vergilər aiddir.
3. Konvensiyanın tətbiq edildiyi mövcud vergilər xüsusən aşağıdakılardır:
 - a) Azərbaycan Respublikasında:
 - (i) hüquqi şəxslərin mənfəət vergisi;
 - (ii) fiziki şəxslərin gəlir vergisi;
 - (iii) əmlak vergisi; və
 - (iv) torpaq vergisi(bundan sonra «Azərbaycan vergiləri» adlanır) ;
 - b) Çexiya Respublikasında:
 - (i) fiziki şəxslərin gəlir vergisi;
 - (ii) hüquqi şəxslərin gəlir vergisi;
 - (iii) daşınmaz əmlakdan vergi;(bundan sonra «Çexiya vergiləri» adlanır).

4. Bu Konvensiya həmçinin, imzalandığı tarixdən sonra mövcud vergilərə əlavə olaraq yaxud onların əvəzinə tutulan eyni və ya mahiyyətə oxşar vergilərə də tətbiq edilir. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları öz vergi qanunvericiliklərində baş verən hər bir əhəmiyyətli dəyişiklik barədə bir-birinə məlumat verməlidirlər.

Maddə 3 **Ümumi anlayışlar**

1. Kontekstdən başqa məna alınmırsa, bu Konvensiyanın məqsədləri üçün:
 - a) «Azərbaycan Respublikası» termini - Xəzər dənizinin (gölünün) Azərbaycan Respublikasına mənsub olan sektoru və Azərbaycan Respublikasının üzərindəki hava məkanı da daxil olmaqla yerin tək, dənizin dibi və təbii sərvətlərə münasibətdə Azərbaycan Respublikasının suveren hüquqlarının və yurisdiksiyasının tətbiq edildiyi Azərbaycan Respublikasının ərazisini, habelə beynəlxalq hüquqa və Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə müvafiq olaraq müəyyən edilən və gələcəkdə müəyyən edilə bilən istənilən digər ərazini bildirir;
 - b) «Çexiya Respublikası» termini – Çex qanunvericiliyinə və beynəlxalq hüquqa müvafiq olaraq Çexiya Respublikasının suveren hüquqlarının tətbiq olunduğu Çexiya Respublikasının ərazisini bildirir;
 - c) «Razılığa gələn Dövlət» və «Razılığa gələn digər Dövlət» terminləri - kontekstdən asılı olaraq, Azərbaycan Respublikasını və ya Çexiya Respublikasını bildirir;
 - d) «şəxs» termini - fiziki şəxsi, şirkəti və şəxslərin hər hansı digər birliklərini bildirir;
 - e) «şirkət» termini - istənilən korporativ qurumu yaxud vergi məqsədləri üçün korporativ qurum kimi baxılan istənilən təşkilatı bildirir;
 - f) «Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi» və «Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsi» terminləri - müvafiq olaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən idarə olunan müəssisəni və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti tərəfindən idarə olunan müəssisəni bildirir;
 - g) «beynəlxalq daşıma» termini - Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən istismar edilən dəniz yaxud hava gəmiləri vasitəsilə yerinə yetirilən istənilən

daşımaları (dəniz yaxud hava gəmisinin müstəsna olaraq Razılığa gələn digər Dövlətin məntəqələri arasında istismarı istisna olmaqla) bildirir;

i) «milli şəxs» termini:

(i) Razılığa gələn Dövlətin vətəndaşı olan istənilən fiziki şəxsi;

(ii) Özünün müvafiq statusunu Razılığa gələn Dövlətin mövcud qanunvericiliyinə əsasən almış istənilən hüquqi şəxsi, tərəfdaşlığı yaxud assosiasiyanı bildirir.

h) «səlahiyyətli orqan» termini:

(i) Azərbaycan Respublikasında - Maliyyə nazirliyi və Vergilər nazirliyini;

(ii) Çexiya Respublikasında – Maliyyə naziri yaxud onun səlahiyyətli nümayəndəsini bildirir.

2. Razılığa gələn Dövlət tərəfindən bu Konvensiyanın istənilən vaxt tətbiqi zamanı, burada müəyyən edilməyən hər hansı termin, kontekstdən başqa mənə alınmırsa, Konvensiyanın tətbiq olunduğu vergilərə münasibətdə həmin vaxt həmin Dövlətin qanunvericiliyində nəzərdə tutulan mənəni daşıyır, həmin Dövlətin qüvvədə olan vergi qanunvericiliyində nəzərdə tutulmuş hər hansı bir mənə, həmin terminə həmin Dövlətin digər qanunlarına müvafiq olaraq verilən mənədən üstün tutulur.

Maddə 4 **Rezident**

1. Bu Konvensiyanın məqsədləri üçün «Razılığa gələn Dövlətin rezidenti» termini həmin Dövlətin qanunvericiliyinə müvafiq olaraq yaşayış yerinə, daimi olduğu yerə, qeydiyyat (inkorporasiya) yerinə, idarəetmə yerinə yaxud digər oxşar meyarlara əsasən orada vergiyə cəlb olunan şəxsi, habelə, həmin Dövləti və onun hər hansı inzibati-ərazi bölməsini yaxud yerli hakimiyyət orqanını bildirir. Bununla belə, bu termin, yalnız həmin Dövlətdəki mənbələrdən gəlirlərə yaxud orada yerləşən əmlaka münasibətdə orada vergiyə cəlb olunan şəxsi əhatə etmir.

2. 1-ci bəndin müddəalarına müvafiq olaraq, fiziki şəxs hər iki Razılığa gələn Dövlətlərin rezidentdirsə, onun statusu aşağıdakı qaydada müəyyən edilir:

a) o yalnız, daimi yaşayış yerinə malik olduğu Dövlətin rezidenti hesab olunur. Əgər onun hər iki Dövlətdə daimi yaşayış yeri varsa, bu halda o, yalnız şəxsi və iqtisadi əlaqələrinin daha sıx olduğu (həyatı mənafeələrin mərkəzi) Dövlətin rezidenti hesab olunur;

- b) əgər onun həyati mənafeələrinin mərkəzinin hansı Dövlətdə olduğunu müəyyən etmək mümkün deyilsə, yaxud onun bu Dövlətlərin heç birində daimi yaşayış yeri yoxdursa, o yalnız adətən yaşadığı Dövlətin rezidenti hesab olunur;
- c) əgər o, adətən hər iki Dövlətdə yaşayırsa və ya onlardan heç birində yaşamırsa, o yalnız milli şəxsi olduğu Dövlətin rezidenti hesab olunur;
- d) əgər o, hər iki Dövlətin milli şəxsidirsə və ya onlardan heç birinin milli şəxsi deyilsə, Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları bu məsələni qarşılıqlı razılaşma yolu ilə həll edirlər.
3. Əgər, bu maddənin 1-ci bəndinin müddəalarına görə, fiziki şəxs olmayan şəxs hər iki Razılığa gələn Dövlətin rezidentidirsə, bu halda:
- a) şəxs yalnız milli şəxsi olduğu Dövlətin rezidenti hesab edilir;
- b) əgər şəxs Dövlətlərdən heç birinin milli şəxsi deyildirsə, bu halda Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları məsələni qarşılıqlı razılaşma yolu ilə həll etməyə və Konvensiyanın belə şəxsə tətbiq olunma formasını müəyyən etməyə çalışırlar. Bu cür razılığın olmadığı təqdirdə bu cür şəxs bu Konvensiya ilə verilmiş hər hansı vergi güzəşti yaxud azadolmasından istifadə edə bilməz.

Maddə 5

Daimi nümayəndəlik

1. Bu Konvensiyanın məqsədləri üçün «daimi nümayəndəlik» termini, müəssisənin sahibkarlıq fəaliyyətini tamamilə və ya qismən həyata keçirdiyi daimi fəaliyyət yerini bildirir.
2. «Daimi nümayəndəlik» termininə xüsusilə aşağıdakılar daxildir:
- a) idarəetmə yeri;
- b) bölmə;
- c) ofis;
- d) fabriki;
- e) emalatxana; və
- f) yataq, neft və ya qaz quyusu, karxana yaxud təbii ehtiyatların kəşfiyyatı yaxud

hasilatı üçün istifadə olunan hər hansı başqa yer.

3. «Daimi nümayəndəlik» termininə həmçinin aşağıdakılar aid edilir:
 - a) tikinti meydançası və ya quraşdırma, montaj yaxud yığma layihəsi və ya bunlarla bağlı nəzarət fəaliyyəti - yalnız bu cür meydança, layihə və ya fəaliyyət doqquz aydan artıq müddət ərzində davam etdikdə;
 - b) Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən, məsləhət yaxud idarəetmə xidmətləri də daxil olmaqla, öz işçiləri və ya bu məqsədlər üçün cəlb edilmiş digər heyət vasitəsilə xidmətlərin göstərilməsi - yalnız bu xarakterli fəaliyyət Razılığa gələn Dövlətin ərazisində istənilən on iki aylıq dövr ərzində ümumilikdə altı aydan artıq bir dövr yaxud dövrlər ərzində davam etdikdə.
4. Bu maddənin əvvəlki müddəalarına baxmayaraq, «daimi nümayəndəlik» termininə aşağıdakılar aid edilmir:
 - a) müəssisəyə məxsus olan malların və ya məmullatların yalnız saxlanması yaxud nümayiş etdirilməsi məqsədi üçün qurğulardan istifadə olunması;
 - b) müəssisəyə məxsus olan mal və ya məmumat ehtiyatlarının yalnız saxlanılma yaxud nümayiş etdirilmə məqsədi ilə saxlanması;
 - c) müəssisəyə məxsus olan mal yaxud məmumat ehtiyatlarının yalnız başqa müəssisə tərəfindən emal edilməsi məqsədi ilə saxlanması;
 - d) daimi sahibkarlıq fəaliyyəti yerinin müəssisə üçün yalnız mal və ya məmullatların satın alınması yaxud informasiya toplanılması məqsədi ilə saxlanması;
 - e) daimi sahibkarlıq fəaliyyəti yerinin müəssisə üçün yalnız hazırlıq yaxud yardımçı xarakterli istənilən digər fəaliyyətin göstərilməsi məqsədi ilə saxlanması;
 - f) daimi sahibkarlıq fəaliyyəti yerinin yalnız a) - e) yarımbəndlərində sadalanmış fəaliyyət növlərinin istənilən kombinasiyada həyata keçirilməsi üçün saxlanması - bir şərtlə ki, daimi fəaliyyət yerinin bu kombinasiya nəticəsində yaranan məcmu fəaliyyəti hazırlıq yaxud yardımçı xarakter daşsın.
5. 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəalarına baxmayaraq, əgər 7-ci bəndin şamil edildiyi müstəqil statuslu agentdən fərqli şəxs Razılığa gələn Dövlətdə Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin adından fəaliyyət göstərsə, həmin müəssisə şəxsin

onun üçün həyata keçirdiyi istənilən fəaliyyətlə bağlı birinci qeyd olunan Dövlətdə daimi nümayəndəliyə malik olan müəssisə hesab edilir, əgər həmin şəxs:

a) həmin Dövlətdə müəssisənin adından müqavilə bağlamaq səlahiyyətlərinə malikdirsə və adətən bu səlahiyyətlərdən istifadə edirsə (həmin şəxsin 4-cü bənddə nəzərdə tutulmuş fəaliyyətlə məhdudlaşan fəaliyyəti istisna olmaqla, belə ki, həmin fəaliyyət daimi fəaliyyət yeri vasitəsilə həyata keçirilməsinə baxmayaraq, həmin bəndin müddəalarına görə daimi nümayəndəlik yaratmır); yaxud

b) bu cür səlahiyyətləri olmadan, adətən birinci qeyd olunan Dövlətdə mal yaxud məmulat ehtiyatları saxlayırsa və oradan müntəzəm olaraq müəssisənin adından mal yaxud məmulatlar çatdırırsa.

6. Bu maddənin əvvəlki müddəalarından asılı olmayaraq, əgər Razılığa gələn Dövlətin sığorta müəssisəsi Razılığa gələn digər Dövlətin ərazisində 7-ci bəndin şamil edildiyi müstəqil statuslu agentdən fərqli şəxs vasitəsilə, təkrar sığorta istisna olmaqla, sığorta mükafatlarını yığırsa yaxud orada yerləşən riskləri sığorta edirsə, həmin digər Dövlətdə daimi nümayəndəliyə malik olan hesab edilir.
7. Müəssisə Razılığa gələn Dövlətdə sadəcə olaraq broker, baş komisiyon agentı yaxud müstəqil statuslu hər hansı digər agent vasitəsilə kommərsiya fəaliyyətini həyata keçirdiyinə görə həmin Dövlətdə daimi nümayəndəliyi olan müəssisə hesab edilmir, bir şərtlə ki, bu cür şəxslər adi fəaliyyətləri çərçivəsində fəaliyyət göstərsinlər. Lakin bu agentin fəaliyyəti tamamilə yaxud əsasən həmin müəssisə üçün həyata keçirilsə və həmin müəssisə ilə həmin agentin kommərsiya və maliyyə münasibətlərində onlar arasında yaradılmış yaxud müəyyən edilmiş şərtlər müstəqil tərəflər arasında ola biləcək şərtlərdən fərqlidirsə, həmin agent bu maddənin məqsədləri üçün müstəqil statuslu agent hesab edilmir.
8. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan şirkətin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan yaxud həmin digər Dövlətdə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirən (daimi nümayəndəlik vasitəsilə yaxud başqa tərzdə) şirkətə nəzarət etməsi və ya onun nəzarətində olması faktı özlüyündə bu şirkətlərdən birini digərinin daimi nümayəndəliyinə çevirmir.

Maddə 6

Daşınmaz əmlakdan gəlirlər

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakdan əldə etdiyi gəlirlər (kənd və meşə təsərrüfatından gəlirlər də

daxil olmaqla) həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

2. «Daşınmaz əmlak» termini həmin əmlakın yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyi ilə müəyyən edilmiş mənaya malikdir. Bu termin istənilən halda daşınmaz əmlaka münasibətdə yardımçı əmlakı, kənd və meşə təsərrüfatında istifadə edilən mal-qara və avadanlığı, torpaq mülkiyyəti barədə ümumi qanunvericiliyin müddələrinin tətbiq edildiyi hüquqları, daşınmaz əmlakın uzufuktunu və mineral ehtiyatların, mənbələrin və digər təbii resursların işlənməsi yaxud işlənmə hüququna görə kompensasiya kimi ödənilən dəyişkən və ya təsbit olunmuş ödənişlərə olan hüquqları əhatə edir; dəniz və hava gəmilərinə daşınmaz əmlak kimi baxılır.
3. 1-ci bəndin müddəaları həmçinin daşınmaz əmlakın bilavasitə istifadəsindən, icarəyə verilməsindən yaxud hər hansı digər formada istifadəsindən əldə olunmuş gəlirlərə də tətbiq edilir.
4. 1-ci və 3-cü bəndlərin müddəaları həmçinin müəssisənin daşınmaz əmlakından gəlirlərə və müstəqil fərdi xidmətlərin göstərilməsi üçün istifadə olunan daşınmaz əmlakdan əldə olunan gəlirlərə də şamil edilir.

Maddə 7

Sahibkarlıq fəaliyyətindən əldə olunan mənfəət

1. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin mənfəəti, əgər həmin müəssisə Razılığa gələn digər Dövlətdə, orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyəti göstərmirsə, yalnız adı birinci çəkilən Dövlətdə vergiyə cəlb olunur. Əgər müəssisə sahibkarlıq fəaliyyətini yuxarıda göstərilən tərzdə həyata keçirirsə, bu halda onun mənfəəti yalnız,
 - (a) həmin daimi nümayəndəliyə;
 - (b) həmin digər Dövlətdə daimi nümayəndəlik vasitəsilə satılan mallarla eyni və ya onlara oxşar malların satışına aid edilən hissədə digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
2. 3-cü bəndin müddəaları nəzərə alınmaqla, əgər Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi Razılığa gələn digər Dövlətdəki daimi nümayəndəliyi vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyəti göstərsə, Razılığa gələn Dövlətlərin hər birində bu daimi nümayəndəliyin mənfəətinə, onun eyni və ya oxşar şəraitdə, eyni və ya oxşar fəaliyyətlə məşğul olan müstəqil və ayrıca müəssisə olduğu və daimi nümayəndəliyi olduğu müəssisədən tamamilə asılı olmadan fəaliyyət göstərdiyi halda əldə edə biləcəyi mənfəət aid edilir.

3. Daimi nümayəndəliyin mənfəəti müəyyən edilərkən, daimi nümayəndəliyin yerləşdiyi Dövlətdə yaxud hər hansı digər yerdə çəkilməsindən asılı olmayaraq, daimi nümayəndəliyin məqsədləri üçün çəkilmiş xərclərin, o cümlədən, idarəetmə və ümumi inzibati xərclərin çıxılmasına yol verilir.
4. Əgər Razılığa gələn Dövlətdə daimi nümayəndəliyə aid olan mənfəət adətən müəssisənin ümumi mənfəətinin onun bölmələri arasında proporsional qaydada bölüşdürülməsi əsasında müəyyən edilirsə, bu maddənin 2-ci bəndinin müddəaları vergiyə cəlb olunan mənfəəti bu cür bölgü əsasında müəyyənləşdirməkdə Razılığa gələn Dövlətə heç bir maneə yaratmır; lakin seçilmiş proporsional bölgü metodu bu maddədə nəzərdə tutulan prinsiplərə müvafiq nəticələr verməlidir.
5. Sadəcə olaraq öz müəssisəsi üçün mal və ya məmulat aldığına görə daimi nümayəndəliyə heç bir mənfəət aid edilmir.
6. Əvvəlki bəndlərin məqsədləri üçün daimi nümayəndəliyə aid edilən mənfəət hər il eyni metodla müəyyən edilir, bu şərtlə ki, bunun əksi üçün tutarlı və kifayət qədər əsaslı səbəb olmasın.
7. Əgər mənfəətə bu Konvensiyanın digər maddələrində ayrıca nəzərdə tutulmuş gəlir növləri daxildirsə, bu maddənin müddəaları həmin maddələrin müddəalarına təsir göstərmir.

Maddə 8

Dəniz və hava nəqliyyatı

1. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin dəniz yaxud hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarda istismarından mənfəəti yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb olunur.
2. Bu maddənin məqsədləri üçün dəniz yaxud hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarda istismarından əldə olunan mənfəətə həmçinin:
 - a) dəniz yaxud hava gəmilərinin heyətsiz icarəyə verilməsindən;
 - b) konteynerlərin (o cümlədən, konteynerlərin daşınması üçün treylerlərin və əlaqədar avadanlıqların) istifadəsi, saxlanması yaxud icarəyə verilməsindən, əldə olunan mənfəət aiddir, əgər şəraitdən asılı olaraq bu cür icarə yaxud bu cür istifadə, saxlanılma yaxud icarə dəniz yaxud hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarda istismarına münasibətdə tamamlayıcı yaxud təsadüfi xarakter daşıyarsa.
3. 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəaları həmçinin pulda, müştərək müəssisə yaxud

beynəlxalq əməliyyat təşkilatında iştirakdan əldə olunan mənfəətə də tətbiq edilir.

Maddə 9 **Qarşılıqlı əlaqəli müəssisələr**

1. Əgər:
 - a) Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin idarə edilməsində, nəzarət olunmasında və ya kapitalında birbaşa yaxud dolayısı ilə iştirak edirsə, və ya
 - b) eyni şəxslər Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin və Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin idarə edilməsində, nəzarət olunmasında və ya kapitalında birbaşa yaxud dolayısı ilə iştirak edirsə,

və hər iki halda bu müəssisələrin qarşılıqlı kommersiya və maliyyə əlaqələrində iki müstəqil müəssisə arasında mövcud ola biləcək şərtlərdən fərqli şərtlər yaradıldıqda yaxud müəyyən edildikdə, onlardan birinə hesablanıla bilən, lakin bu şərtlərin olduğuna görə hesablanmamış mənfəət, həmin müəssisənin mənfəətinə daxil edilə və müvafiq olaraq vergiyə cəlb oluna bilər.

2. Əgər, Razılığa gələn Dövlət həmin Dövlətin müəssisəsinin mənfəətinə Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb olunmuş mənfəətini daxil edib, və müvafiq olaraq, vergiyə cəlb edirsə, və bu tərzdə daxil edilmiş mənfəət, bu müəssisələr arasında münasibətlər müstəqil müəssisələr arasındakı münasibətlər kimi olduğu halda birinci qeyd olunan Dövlətin müəssisəsinə hesablanıla bilən mənfəətdirsə, bu halda, həmin digər Dövlət orada bu mənfəətdən hesablanan verginin məbləğində müvafiq düzəlişlər aparmalıdır. Bu cür düzəlişlər müəyyən edilərkən bu Konvensiyanın digər müddəaları müvafiq qaydada nəzərə alınmalıdır və Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları zəruri hallarda bir-biri ilə məsləhətləşmələr aparmalıdırlar.
3. Dələduzluq, ümumi məsuliyyətsizlik yaxud bilərəkdən ödəməmə hallarında 2-ci bəndin müddəaları tətbiq olunmur.

Maddə 10 **Dividendlər**

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan şirkət tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən dividendlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

2. Bununla belə, bu dividendlər həmçinin həmin dividendləri ödəyən şirkətin rezident olduğu Razılığa gələn Dövlətdə də onun qanunvericiliyinə uyğun olaraq vergiyə cəlb oluna bilər, lakin dividendlərin faktiki sahibi Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentdirsə, tutulan vergi dividendlərin ümumi məbləğinin 8 faizindən artıq olmamalıdır.

Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları bu məhdudiyyətin tətbiq olunma formasını qarşılıqlı razılaşma yolu ilə müəyyən edirlər.

Bu bənd dividendlər ödənilən mənfəətə münasibətdə şirkətin vergiyə cəlb olunmasına təsir etmir.

3. Bu maddədə istifadə olunan «dividendlər» termini səhmlərdən, təsisçilərin səhmlərindən yaxud borc tələbləri olmayan, mənfəətin bölgüsündə iştirak etmək hüququ verən digər hüquqlardan gəlirləri, həmçinin digər korporativ hüquqlardan əldə edilən gəlirləri və gəlirləri bölüşdürən şirkətin rezident olduğu Dövlətin qanunvericiliyinə müvafiq olaraq səhmlərdən gəlirlər kimi eyni qaydada vergitutmaya cəlb olunan gəlirləri ifadə edir.
4. Əgər dividendlərin faktiki sahibi Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmaqla, dividendləri ödəyən şirkətin rezident olduğu Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyəti göstərsə yaxud orada yerləşən daimi bazadan müstəqil fərdi xidmətlər göstərsə və barəsində dividendlər ödənilən holdinq bu daimi nümayəndəliklə yaxud daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqədirdə, bu halda 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəaları tətbiq edilmir. Bu halda şəraitdən asılı olaraq, 7-ci yaxud 14-cü maddələrin müddəaları tətbiq edilir.
5. Əgər Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan şirkət Razılığa gələn digər Dövlətdən mənfəət və ya gəlir əldə edərsə, həmin digər Dövlət dividendlərinin həmin digər Dövlətin rezidentinə ödənilməsi və ya barəsində dividendlər ödənilən holdinqin həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqəli olduğu hallar istisna edilməklə, şirkətin ödədiyi dividendlər və bölüşdürülməmiş mənfəətdən, hətta bu dividendlərin və ya bölüşdürülməmiş mənfəətin tamamilə və ya qismən həmin digər Dövlətdə yaranan mənfəət və ya gəlirdən ibarət olduğu halda, vergi tuta bilməz.

Maddə 11

Faizlər

1. Razılığa gələn Dövlətdə yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən faizlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.
2. Bununla belə, bu cür faizlər həmçinin yarandığı Razılığa gələn Dövlətdə də onun qanunvericiliyinə müvafiq olaraq vergiyə cəlb oluna bilər, lakin faizlərin faktiki sahibi Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentdirsə, tutulan vergi faizlərin ümumi məbləğinin 10 faizindən artıq olmamalıdır.
3. 2-ci bəndin müddəalarına baxmayaraq, Razılığa gələn Dövlətdə yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin onların faktiki sahibi olan rezidentinə ödənilən faizlər:

a) yarandığı Dövlətdə vergidən azad olunur, əgər bu faizlər:

(i) Razılığa gələn digər Dövlətin Hökumətinə, onun inzibati-ərazi bölməsinə yaxud yerli hakimiyyət orqanına, həmin digər Dövlətin Mərkəzi Bankına yaxud digər Dövlətin Hökumətinə məxsus olan və ya onun nəzarətində olan hər hansı maliyyə qurumuna ödənilirsə; yaxud

(ii) Razılığa gələn digər Dövlətin Hökuməti, həmin digər Dövlətin Mərkəzi Bankı yaxud həmin Hökumətə məxsus olan və ya onun nəzarətində olan hər hansı maliyyə qurumu tərəfindən zəmanət verilmiş yaxud sığortalanmış borc və ya kreditə münasibətdə ödənilirsə;

b) yarandığı Razılığa gələn Dövlətdə faizlərin ümumi məbləğinin 5 faizindən artıq olmayan dərəcə ilə vergiyə cəlb olunacaqdır, əgər bu faizlər bank tərəfindən verilmiş istənilən növlü borc yaxud kreditə münasibətdə ödənilirsə.

Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları bu məhdudyyətin tətbiq olunma formasını qarşılıqlı razılaşma yolu ilə müəyyən edirlər.

4. Bu maddədə istifadə olunan «faizlər» termini ipoteka təminatından və borcluların mənfəətində iştirak hüququna sahiblikdən asılı olmayaraq, istənilən borc tələbindən olan gəlirləri, o cümlədən hökumətin qiymətli kağızlarından, istiqrazlardan yaxud borc öhdəliklərindən, həmin qiymətli kağızlar, istiqrazlar və ya borc öhdəlikləri üzrə mükafatlar və uduşlar daxil olmaqla, əldə olunan gəlirləri ifadə edir. Vaxtında aparılmayan ödənişlərə görə tətbiq edilən cərimələr bu maddənin məqsədləri üçün faizlər sayılmır. «Faizlər» termini 10-cu maddənin 3-cü bəndinə əsasən dividend hesab olunan hər hansı gəlir elementlərini əhatə etmir.

5. Əgər faizlərin faktiki sahibi Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmaqla, faizlərin yarandığı Razılığa gələn digər Dövlətdə daimi nümayəndəlik vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirirsə yaxud həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi baza vasitəsilə müstəqil fərdi xidmətlər göstərirsə və faizlərin ödənilməsi borc tələbnaməsi bu daimi nümayəndəlik yaxud daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqəlidirsə, bu halda 1-ci və 2-ci və 3-cü bəndlərin müddəaları tətbiq edilmir. Bu halda, şəraitdən asılı olaraq, 7-ci yaxud 14-cü maddələrin müddəaları tətbiq edilir.
6. Əgər faizlərin ödəyicisi Razılığa gələn Dövlətin rezidentdirsə, belə hesab olunur ki, faizlər həmin bu Dövlətdə yaranmışdır. Lakin, faizləri ödəyən şəxs Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olub-olmamasından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətdə daimi nümayəndəliyə yaxud daimi bazaya malikdirsə və faizlər ödənilən borc həmin daimi nümayəndəlik yaxud daimi baza ilə bağlı yaranırsa və bu faizlərin ödənilməsi üzrə xərclər həmin daimi nümayəndəlik və ya daimi baza tərəfindən çəkilirsə, belə hesab edilir ki, faizlər bu daimi nümayəndəliyin yaxud daimi bazanın yerləşdiyi Dövlətdə yaranmışdır.
7. Əgər faizlərin ödəyicisi və faktiki sahibi arasında yaxud onlarla hər hansı digər şəxs arasında mövcud olan xüsusi münasibətlər səbəbindən borc tələbi ilə əlaqədar ödənilən faizlərin məbləği, bu münasibətlər olmadığı halda faizlərin ödəyicisi və faktiki sahibi arasında razılaşıdırıla bilən məbləğdən artıq olarsa, bu maddənin müddəaları yalnız sonuncu adı çəkilən məbləğə tətbiq edilir. Bu halda, ödənişin artıq hissəsi, bu Konvensiyanın digər müddəaları müvafiq qaydada nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətlərdən hər birinin qanunvericiliyinə müvafiq qaydada vergiyə cəlb edilir.

Maddə 12 **Royaltilər**

1. Razılığa gələn Dövlətdə yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən royaltilər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.
2. Lakin bu cür royaltilər, həmçinin onların yarandığı Razılığa gələn Dövlətdə də onun qanunvericiliyinə müvafiq olaraq vergiyə cəlb oluna bilər, lakin həmin gəlirlərin faktiki sahibi Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentdirsə, bu halda tutulan vergi royaltilərin ümumi məbləğinin 10 faizindən çox olmamalıdır.

Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları bu məhdudiyyətin tətbiq olunma formasını qarşılıqlı razılaşma yolu ilə müəyyən edirlər.

3. Bu maddədə istifadə olunan «royaltilər» termini istənilən ədəbiyyat, incəsənət yaxud elm əsərlərinə, o cümlədən kinofilmlərə yaxud televiziya və ya radio yayımı üçün istifadə olunan lentlərə yaxud kasetlərə, istənilən patentə, ticarət markasına, dizayna yaxud modelə, plana, məxfi düstura yaxud prosesə dair müəllif hüquqlarının istifadəsinə və ya istifadə hüququnun verilməsinə görə və ya sənaye, kommersiya yaxud elmi avadanlığın istifadəsinə və ya istifadə hüququnun verilməsinə görə yaxud sənaye, kommersiya yaxud elmi təcrübəyə (know-how) dair informasiyaya görə alınan istənilən növ ödənişləri bildirir. Buna baxmayaraq, «royaltilər» termini 8-ci maddədə göstərilən gəlirləri əhatə etmir.
4. Əgər royaltilərin faktiki sahibi Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmaqla, royaltilərin yarandığı Razılığa gələn digər Dövlətdə orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirirsə yaxud həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi baza vasitəsilə müstəqil fərdi xidmətlər göstərirsə və royaltilər ödənilən hüquq yaxud əmlak bu daimi nümayəndəlik yaxud daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqədirdə, 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəaları tətbiq edilmir. Bu halda, şəraitdən asılı olaraq, 7-ci yaxud 14-cü maddələrin müddəaları tətbiq edilir.
5. Əgər royaltilərin ödəyicisi Razılığa gələn Dövlətin rezidentdirsə, belə hesab olunur ki, royaltilər həmin bu Dövlətdə yaranmışdır. Lakin, royaltiləri ödəyən şəxs Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olub-olmamasından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətdə daimi nümayəndəliyə yaxud daimi bazaya malikdirsə və royaltiləri ödəmək öhdəliyi bu daimi nümayəndəlik yaxud daimi baza ilə əlaqədar yaranırsa və royaltilərin ödənilməsi üzrə xərclər bu daimi nümayəndəlik yaxud daimi baza tərəfindən çəkilirsə, belə hesab olunur ki, royaltilər daimi nümayəndəliyin yaxud daimi bazanın yerləşdiyi Dövlətdə yaranmışdır.
6. Əgər royaltinin ödəyicisi və faktiki sahibi arasında yaxud onlarla hər hansı digər şəxs arasında mövcud olan xüsusi münasibətlər səbəbindən istifadəyə, hüquqa və məlumata görə ödənilən royaltilərin məbləği bu münasibətlər olmadığı halda ödəyici və faktiki sahib arasında razılaşıdırıla bilən royalti məbləğindən artıq olarsa, bu maddənin müddəaları yalnız sonuncu adı çəkilən məbləğə tətbiq edilir. Bu halda, ödənişlərin artıq hissəsi bu Konvensiyanın digər müddəaları müvafiq qaydada nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətlərdən hər birinin qanunvericiliyinə müvafiq qaydada vergiyə cəlb edilir.

Maddə 13

Əmlakın dəyərinin artımı

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin, 6-cı maddədə müəyyən edilmiş və Razılığa

gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən əldə etdiyi gəlirləri həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

2. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin, şirkətdə dəyərinin 50 faizindən çoxu bilavasitə və ya dolayısı ilə Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakla bağlı olan səhmlərin və ya digər oxşar hüquqların özgəninkiləşdirilməsindən əldə etdiyi gəlirlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
3. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəliyinin kommərsiya əmlakının bir hissəsi olan daşınan əmlakın yaxud Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin müstəqil fərdi xidmətlər göstərmək üçün Razılığa gələn digər Dövlətdə sərəncamında olan daimi bazasına aid olan daşınan əmlakın, o cümlədən bu daimi nümayəndəliyin (ayrılıqda yaxud bütün müəssisə ilə birlikdə) və ya bu daimi bazanın özgəninkiləşdirilməsindən gəlirlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
4. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin beynəlxalq daşımalarda istismar olunan dəniz yaxud hava gəmilərinin yaxud onların istismarı ilə bağlı olan daşınan əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən əldə etdiyi gəlirlər yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.
5. 1-ci, 2-ci, 3-cü və 4-cü bəndlərdə qeyd olunanlar istisna edilməklə, istənilən əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən əldə olunan gəlirlər, yalnız əmlakı özgəninkiləşdirən şəxsin rezident olduğu Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb olunur.

Maddə 14 **Müstəqil fərdi xidmətlər**

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan fiziki şəxsin peşəkar xidmətlər göstərməsindən yaxud müstəqil xarakterli digər fəaliyyətlərdən əldə etdiyi gəlirlər, bu cür gəlirlərin həmçinin Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna biləcəyi aşağıdakı hallar istisna olmaqla yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər:
 - a) Əgər onun Razılığa gələn digər Dövlətdə öz fəaliyyətini həyata keçirmək üçün müntəzəm istifadə etdiyi daimi bazası varsa, bu halda gəlirin yalnız göstərilən bazaya aid edilə bilən hissəsi Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər; yaxud

b) Əgər o, cari vergi ilində başlayan və ya başa çatan istənilən 12 aylıq dövr ərzində ümumilikdə 183 gündən artıq bir dövrdə yaxud dövrlərdə Razılığa gələn digər Dövlətdə olmuşdursa; bu halda gəlirin yalnız həmin digər Dövlətdə həyata keçirilən fəaliyyətlə bağlı əldə edilən hissəsi həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

2. «Peşəkar xidmətlər» termininə əsasən müstəqil elmi, ədəbi, artistlik, təhsil yaxud müəllimlik fəaliyyəti, habelə, həkimlərin, vəkillərin, mühəndislərin, memarların, stomatoloqların və mühasiblərin müstəqil fəaliyyəti daxildir.

Maddə 15

Qeyri-müstəqil fərdi xidmətlər

1. 16-cı, 18-ci və 19-cu maddələrin müddəaları nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən əldə edilən maaş, əmək haqqı və digər oxşar mükafatlar, əgər muzzdlu iş Razılığa gələn digər Dövlətdə həyata keçirilmirsə, yalnız adı birinci çəkilən Dövlətdə vergiyə cəlb edilir. Əgər muzzdlu iş Razılığa gələn digər Dövlətdə həyata keçirilsə, bununla bağlı orada alınan bu cür mükafatlar həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
2. 1-ci bəndin müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətdə muzzdlu işləməsi ilə əlaqədar aldığı mükafat, aşağıdakı bütün şərtlər ödənilməsi halda yalnız birinci qeyd olunan Dövlətdə vergiyə cəlb edilir:
 - a) mükafatı alan şəxs cari vergi ilində başlayan yaxud başa çatan istənilən 12 aylıq dövr ərzində ümumilikdə 183 gündən artıq olmayan bir dövrdə və ya dövrlərdə digər Dövlətdə muzzdlu işləyirsə, və
 - b) mükafat digər Dövlətin rezidenti olmayan işəgötürən tərəfindən yaxud onun adından ödənilirsə, və
 - c) mükafatların verilməsi üzrə xərclər işəgötürənin digər Dövlətdəki daimi nümayəndəliyi yaxud daimi bazası tərəfindən çəkilmirsə.
3. 2-ci bəndin b) altbəndində göstərilən «işəgötürən» termini görülmüş işin nəticələrinə hüququ olan və işin həyata keçirilməsi ilə bağlı məsuliyyət və risk daşıyan şəxsi bildirir.
4. Bu maddənin əvvəlki müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən beynəlxalq daşımalarda istismar edilən dəniz yaxud hava gəmisinin göyertəsində muzzdlu işləməyə görə alınan mükafatlardan həmin Dövlətdə vergi tutula bilər.

Maddə 16

Direktorların qonorarları

Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan şirkətin direktorlar və ya nəzarət şurasının, yaxud digər oxşar orqanın üzvü kimi aldığı qonorarlar və digər oxşar ödənişlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

Maddə 17

İncəsənət işçiləri və idmançılar

1. 14-cü və 15-ci maddələrin müddələrindən asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin incəsənət işçisi, o cümlədən teatr, kino, estrada, radio və ya televiziya artisti və ya musiqiçi yaxud idmançı kimi Razılığa gələn digər Dövlətdə həyata keçirdiyi fərdi fəaliyyətindən əldə etdiyi gəlir həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.
2. Əgər incəsənət işçisinin yaxud idmançının bu cür şəxs kimi fərdi fəaliyyətindən əldə etdiyi gəlirlər onların özünə deyil, digər şəxsə hesablanırsa, həmin gəlirlər 7-ci, 14-cü və 15-ci maddələrin müddələrindən asılı olmayaraq, incəsənət işçisinin yaxud idmançının fəaliyyətinin həyata keçirildiyi Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

Maddə 18

Təqaüdlər

19-cu maddənin 2-ci bəndinin müddəaları nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinə keçmişdə muzzla işləməsi ilə əlaqədar ödənilən təqaüdlər və digər oxşar mükafatlar yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb olunur.

Maddə 19

Dövlət qulluğu

1.
 - a) Razılığa gələn Dövlət və ya onun inzibati-ərazi bölməsi yaxud yerli hakimiyyət orqanı tərəfindən fiziki şəxsə həmin Dövlətə və ya bölməyə yaxud hakimiyyət orqanına göstərdiyi fərdi qulluğa görə ödənilən təqaüd olmayan maaş, əmək haqqı və digər oxşar mükafatlar yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb olunur.
 - b) Bununla belə, əgər qulluq Razılığa gələn digər Dövlətdə göstərilirsə və fiziki şəxs həmin Dövlətin rezidentdirsə və o:

(i) həmin Dövlətin milli şəxsidirsə; yaxud
(ii) yalnız qulluq göstərmək üçün həmin Dövlətin rezidenti olmamışdırsa, bu cür maaş, əmək haqqı və digər oxşar mükafatlar yalnız Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

2.

a) Razılığa gələn Dövlət və ya onun inzibati-ərazi bölməsi yaxud yerli hakimiyyət orqanı tərəfindən və ya onların yaratdıqları fondlardan fiziki şəxsə, həmin Dövlətə və ya bölməyə yaxud hakimiyyət orqanına göstərdiyi xidmətə görə ödənilən istənilən təqaüd yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb olunur.

b) Lakin, fiziki şəxs Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti və milli şəxsi olduğu halda bu təqaüd yalnız həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb olunur.

3.

15-ci, 16-cı, 17-ci və 18-ci maddələrin müddəaları Razılığa gələn Dövlətin və ya onun inzibati-ərazi bölməsinin yaxud yerli hakimiyyət orqanının sahibkarlıq fəaliyyətinin həyata keçirilməsi ilə bağlı olan qulluğa görə ödənilən maaşlara, əmək haqqlarına və digər oxşar mükafatlara və təqaüdlərə tətbiq olunur.

Maddə 20

Tələbələr

Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan yaxud Razılığa gələn digər Dövlətə gəlməzdən bilavasitə əvvəl adı birinci çəkilən Dövlətin rezidenti olmuş və həmin digər Dövlətdə yalnız təhsil yaxud təlim almaq məqsədilə olan tələbələrin yaxud təcrübə keçən şəxslərin yaşamaq, təhsil yaxud təlim almaq üçün aldıkları ödənişlərin mənbəyi həmin digər Dövlətdən kənarında yerləşdiyi halda, bu cür ödənişlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb olunmur.

Maddə 21

Digər gəlirlər

Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin bu Konvensiyanın əvvəlki maddələrində sadalanmayan gəlir növləri, yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb olunur, bir şərtlə ki, həmin gəlir Razılığa gələn digər Dövlətdəki mənbələrdən əldə edilməsin. Bu halda həmin gəlir həmçinin həmin digər Dövlətdə də vergiyə cəlb edilə bilər.

Maddə 22

Əmlak

1. 6-cı maddədə müəyyən edilmiş, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinə məxsus olan və Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakla təmsil olunmuş əmlak həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.
2. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdəki daimi nümayəndəliyinin kommersiya əmlakının bir hissəsini təşkil edən daşınan əmlakla yaxud Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətdə müstəqil fərdi xidmətlər göstərmək üçün sərəncamında olan daimi bazaya aid daşınan əmlakla təmsil olunmuş əmlak həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.
3. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinə məxsus olan və onun tərəfindən beynəlxalq daşımalarda istismar edilən dəniz yaxud hava gəmiləri və ya bu dəniz yaxud hava gəmilərinin istismarı ilə bağlı olan daşınan əmlakla təmsil olunmuş əmlak yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
4. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin əmlakının bütün digər elementləri yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

Maddə 23

İkiqat vergitutmanın aradan qaldırılması

1. Azərbaycan Respublikasının rezidentinə münasibətdə ikiqat vergitutmanın qarşısı aşağıdakı kimi alınır:
Əgər Azərbaycanın rezidenti, bu Konvensiyanın müddəalarına müvafiq olaraq Çexiya Respublikasında vergiyə cəlb oluna bilən gəlir əldə edərsə yaxud əmlaka malikdirsə, həmin şəxsin bu gəlirə yaxud əmlaka görə Çexiya Respublikasında ödədiyi vergi, həmin şəxsdən həmin gəlir və əmlakla əlaqədar olaraq Azərbaycanda tutulan verginin məbləğindən çıxılmalıdır. Lakin, çıxılan məbləğ Azərbaycanın qanunvericiliyinə və vergitutma qaydalarına müvafiq olaraq bu cür gəlirə yaxud əmlaka hesablanmış verginin məbləğindən çox olmamalıdır.
2. Çexiya Respublikasının rezidentinə münasibətdə ikiqat vergitutmanın qarşısı aşağıdakı kimi alınır:
Çexiya Respublikası öz rezidentlərini vergiyə cəlb edərkən, bu vergilərin hesablandığı vergitutma bazasına bu Konvensiyanın müddəalarına əsasən

Azərbaycan Respublikasında vergiyə cəlb oluna bilən gəlir yaxud əmlak elementlərini əlavə edə bilər, lakin bu vergitutma bazası əsasında hesablanmış vergidən Azərbaycan Respublikasında ödənilmiş vergi məbləğinin çıxılmasına yol verəcəkdir. Lakin, bu Konvensiyanın müddəalarına əsasən Azərbaycan Respublikasında vergiyə cəlb oluna bilən gəlir yaxud əmlaka müvafiq olan çıxılan məbləğ, çıxılma verilməzdən əvvəl hesablanmış Çexiya Respublikası vergisinin məbləğindən çox olmamalıdır.

3. Əgər bu Konvensiyanın hər hansı müddəasına müvafiq olaraq Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən əldə edilən gəlir yaxud ona məxsus əmlak həmin Dövlətdə vergidən azadırsa, bu Dövlət, buna baxmayaraq bu cür rezidentin qalan gəliri yaxud əmlakına vergi hesablayarkən azad olunmuş gəlir yaxud əmlakı nəzərə ala bilər.

Maddə 24

Ayrı-seçkiliyə yol verilməməsi

1. Razılığa gələn Dövlətin milli şəxsləri Razılığa gələn digər Dövlətdə həmin digər Dövlətin milli şəxslərinin eyni şəraitdə, o cümlədən, rezidentliyə münasibətdə cəlb olunduğu və ya cəlb oluna biləcəyi vergitutmadan yaxud bununla bağlı olan öhdəliklərdən fərqlənən yaxud daha ağır olan vergitutmaya və ya bununla bağlı olan öhdəliklərə cəlb edilməməlidirlər. Bu şərt, 1-ci maddənin müddəalarına baxmayaraq, həmçinin Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin yaxud hər ikisinin rezidenti olmayan şəxslərə də şamil edilir.
2. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan vətəndaşlığı olmayan şəxslər, Razılığa gələn Dövlətlərdən heç birində həmin Dövlətin milli şəxslərinin eyni şəraitdə, o cümlədən rezidentliyə münasibətdə cəlb olunduğu yaxud cəlb oluna biləcəyi vergitutmadan və ya bununla bağlı olan öhdəliklərdən fərqlənən yaxud daha ağır olan vergitutmaya və ya bununla bağlı olan öhdəliklərə cəlb edilməməlidirlər.
3. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəliyinin yaxud Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin müstəqil fərdi xidmətlər göstərmək üçün sərəncamında olan daimi bazanın vergiyə cəlb edilməsi həmin digər Dövlətdə həmin digər Dövlətin eyni fəaliyyətlə məşğul olan müəssisələrinin vergiyə cəlb edilməsindən ağır olmamalıdır.
4. Bu maddənin heç bir müddəası Razılığa gələn Dövlətin vergitutma məqsədləri üçün öz rezidentlərinə verdiyi hər hansı şəxsi imtiyazların, güzəştlərin və çıxılmaların Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentlərinə də mülki status və ya ailə öhdəlikləri əsasında verilməsi məcburiyyəti kimi təfsir olunmamalıdır.

5. 9-cu maddənin 1-ci bəndinin, 11-ci maddənin 7-ci bəndinin yaxud 12-ci maddənin 6-cı bəndinin müddəalarının tətbiq edildiyi hallar istisna olmaqla, Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən faizlər, royalti və digər ödənişlər, bu müəssisənin vergiyə cəlb olunan mənfəəti müəyyən edilərkən, birinci qeyd olunan Dövlətin rezidentinə ödənilədiyi halda tətbiq olunan şərtlər əsasında çıxılmalıdır. Müvafiq olaraq, Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə olan hər hansı bir borcu, həmin müəssisənin vergiyə cəlb olunan əmlakı müəyyən edilərkən birinci qeyd olunan Dövlətin rezidentinə olan borcu kimi eyni şərtlər əsasında çıxılmalıdır.
6. Razılığa gələn Dövlətin, əmlakı tamamilə yaxud qismən Razılığa gələn digər Dövlətin bir yaxud bir neçə rezidentinə mənsub olan və ya onların birbaşa və ya dolaylı nəzarəti altında olan müəssisəsi birinci qeyd olunan Dövlətdə həmin Dövlətin oxşar müəssisələrinin cəlb olunduğu yaxud cəlb oluna biləcəyi vergitutmadan və ya onunla bağlı öhdəliklərdən fərqlənən yaxud daha ağır olan şərtlərlə vergitutmaya və onunla bağlı öhdəliklərə cəlb edilə bilməz.
7. 2-ci maddənin müddəalarına baxmayaraq, bu maddənin müddəaları istənilən növdən və qəbildən olan vergilərə şamil edilir.

Maddə 25

Qarşılıqlı razılaşma prosedura

[Konvensiyanın 25-ci maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsi MLI-ın 16-cı maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsi ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]

1. [Əgər hər hansı şəxs hesab edirsə ki, Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin və ya hər ikisinin hərəkətləri onun bu Konvensiyanın müddəalarına uyğun olmayan tərzdə vergiyə cəlb edilməsinə gətirib çıxarır və ya gətirib çıxara bilər, bu halda həmin şəxs, həmin Dövlətlərin milli qanunvericiliklərində nəzərdə tutulmuş müdafiə vasitələrindən asılı olmayaraq, işini rezident olduğu Dövlətin yaxud bu hal 24-cü maddənin 1-ci bəndinin əhatə dairəsinə aiddirsə, milli şəxsi olduğu Razılığa gələn Dövlətin səlahiyyətli orqanlarına təqdim edə bilər.]

Aşağıda göstərilən MLI-ın 16-cı maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsi bu Konvensiyanın 25-ci maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsini əvəz edir:

MLI-ın 16-CI MADDƏSİ - QARŞILIQLI RAZILAŞMA PROSEDURU

Şəxs [Razılığa gələn Dövlətin] birinin və ya hər ikisinin hərəkətlərinin, həmin şəxsin [Konvensiyanın] müddəalarına uyğun olmadan vergiyə cəlb olunması ilə nəticələndiyini və ya nəticələncəyini düşünürsə, həmin şəxs həmin [Razılığa gələn Dövlətlərin] daxili qanunvericiliyində nəzərdə tutulan hüquqi müdafiə vasitələrindən asılı olmayaraq bu iddia ilə əlaqəli hər hansı [Razılığa gələn Dövlətin] səlahiyyətli orqanına müraciət edə bilər.

Ərizə, bu Konvensiyanın müddəalarına uyğun gəlməyən vergitutmaya səbəb olmuş hərəkətlər haqqında ilk məlumatın tarixindən etibarən 3 il ərzində təqdim olunmalıdır.

2. Səlahiyyətli orqan ərizəni əsaslandırılmış hesab edərək, eyni zamanda, qənaətbəxş qərara gələ bilmirsə, bu Konvensiyanın müddəalarına uyğun gəlməyən vergitutmanın qarşısının alınması məqsədilə məsələni Razılığa gələn digər Dövlətin səlahiyyətli orqanı ilə qarşılıqlı razılıq əsasında həll etməyə çalışmalıdır. Əldə edilmiş hər hansı bir razılıq, Razılığa gələn Dövlətin daxili qanunvericiliyi ilə müəyyən edilmiş hər hansı vaxt məhdudiyətinə baxmayaraq, həyata keçirilməlidir.
3. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları bu Konvensiyanın təfsiri yaxud tətbiqi zamanı qarşıya çıxan bütün çətinlikləri yaxud anlaşılmaqları qarşılıqlı razılıq əsasında həll etməyə səy göstərməlidirlər. Onlar həmçinin bu Konvensiyada nəzərdə tutulmamış hallarda ikiqat vergitutmanı aradan qaldırmaq üçün bir-biri ilə məsləhətləşə bilərlər.
4. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları əvvəlki bəndlərin anlaşılmasında razılığın əldə edilməsi məqsədilə bir-biri ilə birbaşa əlaqələr yarada bilərlər.

Maddə 26

İnformasiya mübadiləsi

1. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları Razılığa gələn Dövlətlər və ya onların inzibati-ərazi bölmələri yaxud yerli hakimiyyət orqanları tərəfindən tutulan istənilən növdən və qəbildən olan vergilərlə bağlı bu Konvensiyanın və Razılığa gələn Dövlətlərin daxili qanunvericiliklərinin müddəalarının yerinə yetirilməsi üçün zəruri olan informasiya mübadiləsi aparırlar, bir şərtlə ki, həmin qanunvericiliklərdə nəzərdə tutulan vergitutma bu Konvensiyaya zidd olmasın. İnformasiya mübadiləsi 1-ci və 2-ci maddələrlə məhdudlaşmır. Razılığa gələn Dövlətin aldığı istənilən informasiya həmin Dövlətin daxili qanunvericiliyi

əsasında alınan informasiya kimi məxfi sayılır, və yalnız birinci cümlədə göstərilən vergilərin müəyyən edilməsi yaxud toplanması, məcburi alınması yaxud məhkəmə qaydasında təqib olunması və ya həmin vergilərlə bağlı apellyasiyalara baxılması ilə məşğul olan şəxslərə və ya hakimiyyət orqanlarına (o cümlədən, məhkəmələrə və inzibati orqanlara) açıqlanır. Bu şəxslər yaxud orqanlar informasiyadan yalnız həmin məqsədlər üçün istifadə edirlər. Onlar bu informasiyanı açıq məhkəmə iclası və ya məhkəmə qərarlarının qəbul edilməsi zamanı açıqlaya bilərlər.

2. Heç bir halda, 1-ci bəndin müddəaları Razılığa gələn Dövlətlərin üzərinə aşağıdakı öhdəliklərin qoyulması kimi şərh edilməməlidir:

a) bu və ya digər Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyinə və inzibati təcrübəsinə zidd olan inzibati tədbirlər görmək;

b) bu və ya digər Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyinə və adi inzibati təcrübəsinə görə alınması mümkün olmayan informasiya vermək;

c) hər hansı ticarət, sahibkarlıq, sənaye, kommersiya yaxud peşə sirrini, ticarət prosesini açma biləcək informasiya və ya açılması dövlət siyasətinə (ictimai asayiş) zidd olan informasiya vermək.

Maddə 27

Diplomatik nümayəndəliklərin və konsulluq idarələrinin üzvləri

Bu Konvensiyanın heç bir müddəası diplomatik nümayəndəliklər və ya konsulluq idarələri üzvlərinin beynəlxalq hüququn ümumi normaları yaxud xüsusi razılaşmalara əsasən müəyyən edilmiş vergi imtiyazlarına toxunmur.

Aşağıda göstərilən MLI-ın 7-ci maddəsinin 1-ci bəndi Konvensiya Protokolunun 4-cü bəndini əvəz edir və Konvensiyanın müddəalarına əlavə edilir:

MLI-ın 7-ci MADDƏSİ - SAZIŞDƏN SUI-İSTİFADƏNİN QARŞISININ ALINMASI

(Əsas məqsədlər testi müddəası)

[Konvensiyanın] hər hansı bir müddəasından asılı olmayaraq, bütün müvafiq faktları və şərtləri nəzərə alaraq güzəştin əldə edilməsinin birbaşa və ya

dolayisilə bu güzəştə nəticələnən hər hansı bir tənzimləmə və ya əməliyyatın əsas məqsədlərindən biri olduğu qənaətinə gəlinərsə, bu şəraitdə bu güzəştin verilməsinin [Konvensiyanın] müvafiq müddəalarının obyektinə və məqsədinə uyğun olacağı müəyyən edilmədikcə [Konvensiyaya] əsasən güzəşt gəlir və ya kapital maddəsinə münasibətdə verilmir.

Maddə 28 **Qüvvəyə minmə**

1. Razılığa gələn Dövlətlərin hər biri digərinə Konvensiyanın qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirildiyi barədə diplomatik kanallarla yazılı bildiriş təqdim edir.
2. Konvensiya sonuncu bildirişin alındığı tarixdən qüvvəyə minir və onun müddəaları hər iki Razılığa gələn Dövlətdə tətbiq edilir:

a) mənbədə tutulan vergilərə münasibətdə - bu Konvensiyanın qüvvəyə mindiyi ildən sonrakı təqvim ilinin 01 yanvar tarixində yaxud ondan sonra ödənilən və ya kreditləşən məbləğlərə;

b) digər gəlir və əmlak vergilərinə münasibətdə - Konvensiyanın qüvvəyə mindiyi ildən sonrakı təqvim ilinin 01 yanvar tarixində yaxud ondan sonra başlanan hər hansı vergi ilindəki gəlir yaxud əmlaka.

Maddə 29 **Qüvvədən düşmə**

Bu Konvensiya Razılığa gələn Dövlətlərdən biri tərəfindən onun qüvvəsi ləğv edilənədək qüvvədə olacaqdır. Razılığa gələn Dövlətlərdən hər biri Konvensiyanın qüvvəyə minmə tarixindən 5 təqvim ili keçdikdən sonra istənilən təqvim ilinin başa çatmasına ən azı 6 ay qalmış, diplomatik kanallarla yazılı bildiriş göndərməklə, Konvensiyanın qüvvəsini ləğv edə bilər. Bu halda Konvensiyanın qüvvəsi ləğv edilir:

a) mənbədə tutulan vergilərə münasibətdə - bildirişin təqdim edildiyi ildən sonrakı təqvim ilinin 01 yanvar tarixində yaxud ondan sonra ödənilən və ya kreditləşən məbləğlərə;

b) digər gəlir və əmlak vergilərinə münasibətdə - bildirişin təqdim edildiyi ildən

sonrakı təqvim ilinin 01 yanvar tarixində yaxud ondan sonra başlanan hər hansı vergi ilindəki gəlir yaxud əmlaka.

Bunun təsdiqi olaraq, müvafiq qaydada səlahiyyət verilmiş aşağıda imza edənlər bu Konvensiyanı imzaladılar.

Praqa şəhərində 2005-ci ilin 11 ayının 24 günündə Azərbaycan, Çex və İngilis dillərində iki nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər autentikdir. Azərbaycan və Çex mətnləri arasında ziddiyyət olduqda, İngilis dilində olan mətnə üstünlük veriləcəkdir.

Azərbaycan Respublikası
Hökuməti adından

Çexiya Respublikası
Hökuməti adından

**Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Çexiya Respublikası Hökuməti
arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə
ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının
alınması haqqında**

KONVENSIYANIN PROTOKOLU

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Çexiya Respublikası Hökuməti arasında Gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergitutmadan yayınmanın qarşısının alınması haqqında Konvensiya imzalanan zaman, aşağıda imza edənlər Konvensiyanın tərkib hissəsi sayılan aşağıdakı müddəalar barədə razılığa gəldilər:

1. 5-ci maddənin 5-ci bəndinə əlavə

Hər iki Razılığa gələn Dövlət öz mövcud vergitutma praktikasına müvafiq olaraq təsdiq edirlər ki, müəssisə üçün öhdəlik yaratmaqla müqavilənin əsas elementlərini və təfəsilatını razılaşdırmaq səlahiyyətləri olan şəxs, müqavilə imzalanma yerindən asılı olmayaraq, digər şəxs tərəfindən imzalanarsa belə, öz

səlahiyyətlərini tətbiq edən hesab edilir.

2. 14-cü maddəyə əlavə

14-cü maddənin 1-ci bəndinin b) altbəndində göstərilmiş dövrlərin hesablanması zamanı aşağıdakı günlər əlavə olunur:

a) gəlmə və getmə günləri də daxil olmaqla bütün fiziki olma günləri;

b) fəaliyyət Dövlətindən kənarında keçirilən günlər, məsələn şənbə və bazar günləri, milli bayramlar və gəliri alan şəxsin həmin Dövlətdə fəaliyyətini həyata keçirməsi ilə bağlı işgüzar ezamiyyələri, hansılardan ki, sonra fəaliyyət həmin Dövlətin ərazisində davam etdirilir.

3. 15-ci maddəyə əlavə

15-ci maddənin 2-ci bəndinin a) altbəndində göstərilmiş dövrlərin hesablanması zamanı aşağıdakı günlər əlavə olunur:

a) gəlmə və getmə günləri də daxil olmaqla bütün fiziki olma günləri;

b) fəaliyyət Dövlətindən kənarında keçirilən günlər, məsələn şənbə və bazar günləri, milli bayramlar və gəliri alan şəxsin həmin Dövlətdəki muzzdu işi ilə bağlı işgüzar ezamiyyələri, hansılardan ki, sonra fəaliyyət həmin Dövlətin ərazisində davam etdirilir.

[MLI-nin 7-ci maddəsinin 1-ci bəndi ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]

4. [Belə başa düşülür ki, bu Konvensiyanın üstünlükləri Razılığa gələn Dövlətlərin hər hansı birinin şirkətlərinə tətbiq edilmir, əgər bu şirkətlərin yaradılmasının əsas məqsədi bu Konvensiyanın verdiyi və başqa halda mümkün olmayan üstünlüklərin əldə edilməsi olmuşdursa.]

5. Belə başa düşülür ki, bu Konvensiyanın müddəaları heç bir halda Razılığa gələn Dövlətin öz daxili qanunvericiliyindəki vergitutmadan yayınmanın qarşısının alınması ilə, və xüsusilə nazik kapitalizasiya, transfer qiymətləri və s. ilə bağlı müddələrin tətbiq edilməsinə mane olan kimi təfsir olunmamalıdır.

Bunun təsdiqi olaraq, müvafiq qaydada səlahiyyət verilmiş aşağıda imza edənlər bu Protokolu imzaladılar.

Praqa şəhərində 2005-ci ilin 11 ayının 24 günündə Azərbaycan, Çex və İngilis

dillərində iki nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər autentikdir. Azərbaycan və Çex mətnləri arasında ziddiyyət olduqda, İngilis dilində olan mətnə üstünlük veriləcək.

Azərbaycan Respublikası
Hökuməti adından

Çexiya Respublikası
Hökuməti adından